





LE CANADA

Ottawa, 20 Septembre 1883

CHRONIQUE

Les journalistes français qui se plaignent de manquer de sujets d'articles lorsque les députés sont en vacances, ne feraient certainement pas entendre ces plaintes s'ils vivaient en Canada, bien que nos sessions ici ne durent guère plus longtemps que les vacances des chambres là bas.

La fréquence des élections avec notre système fédéral et provincial tient toujours la politique à l'ordre du jour, tellement que non seulement les journalistes, mais les chroniqueurs mêmes y trouvent ample sujet à écrire.

Il n'appartient pas cependant à ces derniers d'entrer dans la lutte des partis à moins de changer de titre.

Tout au plus, leur est-il permis de faire des réflexions générales, des exposés de principes, laissant aux partis à en faire l'usage que bon leur semble.

Ainsi, que voyons nous actuellement dans la province de Québec? La division là où il devrait y avoir union, et une lutte qui sera fatale à la province. Chacun des combattants se dit animé de l'amour le plus pur pour son pays, et se déclare prêt à tous les sacrifices pour le sauver. Mais lui demande-t-on, pour faire réussir la cause dont il se dit le soldat, une simple renonciation à une idée, à une prétention ou à une espérance, le prêt-on d'accepter sur tel ou tel point, un accommodement, ou un arrangement; aussitôt il refuse et déclare hautement que la province ne peut pas être sauvée de cette façon, qu'il se retire; et le voilà dans l'opposition.

Nous savons tous ce que doivent faire nos chefs: nous sommes toujours disposés à leur donner des conseils et au besoin des ordres. Nous discutons leur conduite et nous la critiquons avec une aisance et une sévérité qui font le plus grand honneur à la bonne opinion que nous avons de nous-mêmes. Pour eux toute la responsabilité et toutes les fautes: pour nous tout le profit et l'infailibilité la plus absolue. Voilà notre critérium.

Eh bien! le moment semble venu de rompre avec ces dispositions frondeuses qui nous affaiblissent et nous rendent incapables d'aboutir. En fait de sacrifices, commençons par celui de nos idées personnelles. Persuadons-nous que les chefs, étant plus haut placés que les soldats, voient plus loin qu'eux, et sont seuls capables de bien choisir la forme sous laquelle chaque chose doit être présentée, et l'heure à laquelle elle doit venir. Nous ne ferons jamais rien sans direction ni sans discipline.

Mais laissons là la politique, car tout ce que je pourrais en dire n'exercera pas sur les esprits dans la lutte actuelle, plus d'influence que les conseils des amis qui n'ont pas empêché Webb d'aller se jeter dans la chute Niagara. Les malheurs passés devraient pourtant nous rendre plus sage. Il ne paraît pas cependant qu'il en soit ainsi pour certaines personnes.

La fin fatale de Webb n'empêchera pas de nouvelles tentatives du même genre. Ce jeune fran-

çais, M. Hilario Balsan, dont on a annoncé le projet de renouveler l'expérience si malheureusement tentée par le capitaine Webb, persiste toujours à vouloir descendre les rapides à la nage. Voici ce qu'il télégraphie en France:

"Je suis arrivé aujourd'hui aux chutes du Niagara. Aussitôt que la police de Toronto (Canada) a eu connaissance, par des reproductions de l'article du *Garulois*, de mes intentions de plonger dans les rapides, un envoyé est venu me prévenir que l'on s'opposait à ma tentative, et depuis ce moment je suis activement surveillé.

"J'espère cependant pouvoir arriver à applanir toutes difficultés pour mettre mon dessein à exécution. Je vous télégraphierai."

Les Etats Unis vont probablement avoir, cet hiver, un Tanner d'un nouveau genre. Un habitant de Hoboken pesant le poids respectable de 250 livres offre de s'installer, au commencement de l'hiver, dans un arbre creux et d'y rester trois mois entiers sans boire ni manger, se réservant seulement le droit inaliénable de se lécher la graisse des mains et des pieds.

Il fait remarquer qu'au Canada les ours hivernent de cette manière et que, quand revient le printemps, ils se trouvent en excellente santé, leur long jeûne ayant pour effet de les débarrasser de leur excès d'embonpoint et de leur aiguïser l'appétit.

Il est convaincu que le résultat sera le même pour lui, et il tentera volontiers, l'expérience dans le seul intérêt de la science et de sa santé. Eh bien! qu'il fasse l'expérience.

LUDOVIC.

COURRIER DU JOUR

Sir John A. Macdonald n'a pas pu assister au banquet de lord Carnarvon, hier soir, à Montréal. Il a été obligé d'aller à Kingston voir sa sœur qui est dangereusement malade.

La lutte dans le comté de Kent ne se fait pas sur les questions politiques. M. McInerney qui se présente contre M. Landry, est conservateur et protectionniste, mais ses amis disent qu'ils le font présenter parce que M. Landry ne réside pas dans le comté de Kent.

Les grits sont à l'œuvre dans Algoma pour empêcher de voter les partisans du candidat conservateur, M. Plummer. Ils ont dévoilé leur plan le jour de la nomination des candidats, samedi dernier. L'officier-rapporteur qui, comme nos lecteurs le savent, est une créature de M. Mowat, a fait connaître qu'il n'y aurait pas de bureaux de votation sur toute la distance qui s'étend entre Port Arthur et Portage du Rat, environ 300 milles, de sorte que les électeurs qui restent à mi-chemin entre ces deux endroits auront à faire un voyage de 150 milles pour aller déposer leur bulletin. Et comme dans cette immense étendue les conservateurs sont en grande majorité, on espère remporter l'élection en leur enlevant ainsi pratiquement le droit de suffrage. Il sera plus difficile à ces électeurs d'aller voter à un des deux points nommés qu'il ne le serait aux citoyens d'Ottawa d'aller voter à Montréal, car entre ces deux villes, au moins, nous avons des moyens de communication facile et rapide qui n'existent pas dans cette partie du terri-

toire d'Algoma. Et c'est ainsi que les grits pratiquent le respect des droits du peuple.

PETITES NOTES

Sir Hector Langevin est arrivé à Ottawa, aujourd'hui, à midi.

L'honorable M. Mousseau et M. DeCarries ont été mis en nomination, hier, dans le comté de Jacques-Cartier.

M. T. P. Bédard, autrefois employé au département des archives à Québec, vient d'être nommé à une position dans le département de l'Agriculture, Ottawa.

Le banquet donné par les citoyens de Montréal à lord Carnarvon, hier soir, a eu un grand succès. Des discours ont été prononcés par lord Carnarvon, sir Hector Langevin, sir Leonard Tilley, etc.

NOTRE ASSASSIN

Sous ce titre on nous écrit de L'Original, comté de Prescott:

Hier, aux assises criminelles, eût lieu le procès du meurtrier du "Petit Rideau."

On se rappelle que Frédéric Mann, par le canal de son avocat, avait obtenu de remettre le procès à 6 mois en alléguant qu'on serait alors en état de prouver une folie quasi héréditaire dans la famille et que les témoins devaient venir d'Angleterre.

La Couronne avait envoyé à l'Original, dans l'intervalle, des médecins spécialistes qui devaient témoigner du contraire.

Le palais de justice ne contenait qu'à demi la foule qui se massait à ses abords.

Mann est allé en souriant se placer au banc des criminels.

Entrant dans la salle, il chercha du regard le jeune William Cooke qui avait été empêché par ses blessures d'assister au premier procès, et il semblait vouloir découvrir jusqu'à quel degré sa cinquième victime avait été mutilée.

Se désistant du prétexte de folie, Mann se déclara résolu et coupable du plus monstrueux crime qui ait souillé les annales criminelles d'Ontario depuis plusieurs décades.

Au cours de l'exercice de notre profession, il nous a été donné souvent de voir des meurtriers subir leur sentence de mort avec aplomb, mais la stoïcité du jeune homme éclipsa tous les précédents et fit frémir l'assistance.

Il répondit au juge Armour qu'il n'avait rien à dire de plus et qu'il comprenait parfaitement sa position.

Quand le Président du tribunal, après l'historique de son crime, le condamna à monter sur l'échafaud à la date rapprochée du 12 octobre prochain, un frisson courut dans toute la salle, et le jeune homme paraissait le seul sur les traits duquel la pâleur n'était pas venue prendre place.

Les plus rapprochés de lui l'entendirent articuler cette réponse: — *all right.*

En arrivant à la prison, Mann se mit à écrire une longue lettre à sa mère et paraissait soulagé d'un énorme poids.

Ce matin, maintenant qu'il ne peut sortir de la cellule, il paraît fort calme et a volontairement fait un récit complet au shérif et à ceux qui l'accompagnaient.

Le père Cooke l'aurait considérablement insulté, réprimandé, harassé, durant tout le temps de son service, et il le maltraitait le matin du crime, quand Mann se sentit pris de colère et l'abattit de sa hache. Il se rendit ensuite à la maison pour une tentative de viol, mais n'ayant pu réussir il étrangla la jeune fille et la mère qui arriva sur les entrefaites.

Il devint alors, dit-il, insouciant de ses actes, et aveuglé par la rage il voulut faire maison nette de tous les témoins vivants de cette lugubre scène. Les trois derniers eussent eu le même sort sans l'héroïsme

des deux jeunes filles qui lui arrachèrent la hache des mains. On connaît tous les détails.

Frédéric Mann n'a rien de la physionomie d'un meurtrier, quoiqu'on en dise; au contraire, il a l'apparence d'un adolescent des plus inoffensifs.

Il possède une excellente éducation et vient d'écrire une jolie lettre à William Cooke sollicitant son pardon avant de mourir.

Il paraît fort repentant et surtout résolu à mourir avec courage. Il a exprimé ses regrets au shérif et ajoute qu'il a été entraîné par un mouvement qu'il ne peut expliquer.

Il se tourne maintenant vers son ministre avec une visible confiance qu'il gardera probablement jusqu'à l'heure fatale.

Telle est la confession de l'assassin dont on a tant parlé, et telle est son attitude au moment où je vous adresse hâtivement un mot qui peut avoir son intérêt pour vos lecteurs.

Le 12 octobre sonnera et il restera encore quelque chose d'inexpliquable pour ceux qui ont comparé le criminel avec le crime, c'est à dire essayé de découvrir sous l'enveloppe d'un enfant dont la figure ne respire rien de défavorable, une raison ou un mobile pour l'une des plus grandes boucheries humaines.

Sincèrement à vous,

ALFRED EVANTUREL.

L'Original, 18 Sept. 1883.

ECOLES SÉPARÉES

La nomination d'un commissaire pour représenter le quartier Ottawa au bureau des écoles séparées a eu lieu à midi, chez les chers frères des écoles chrétiennes, rue Sussex, M. Tassé agissant comme greffier de l'élection:

Proposé par MM. Octave Latremouille et A. D. Richard, secondé par M. James M. Quinn, que M. Stanislas Drapeau, soit nommé pour remplir la vacance causée par la démission de M. l'abbé Bouillon comme membre du bureau des écoles séparées pour l'année 1883 et 1884.

A une heure, le greffier n'ayant pas reçu d'autre proposition, a déclaré M. Stanislas Drapeau élu par acclamation.

Ottawa, 20 Spt. 1883.

Au Rédacteur du "Canada."

Cher monsieur, — J'apprends à l'instant même que les contribuables du quartier Ottawa viennent de me conférer l'honorable mission de commissaire des écoles séparées, en remplacement du messire Bouillon, actuellement en Europe.

Quoique j'eusse préféré demeurer en dehors de l'obligation qui incombe aux commissaires des écoles, cependant j'accepte cette charge parce que je crois que dans l'ordre des choses intellectuelles, tout se tient et s'enchaîne, et l'homme appelé à concourir à la grande œuvre de l'instruction publique comprendrait bien mal son devoir si, se renfermant dans des limites trop étroites, il refusait de se mêler au mouvement qui se fait autour de lui, et s'isolait dans des occasions aussi importantes, car l'éducation doit être avant tout une œuvre d'activité, de respect, de développement et de progrès, pour former l'enfant de manière à le préparer à servir sa patrie dans les diverses fonctions sociales qu'il sera un jour appelé à remplir durant sa vie sur la terre.

Votre très dévoué serviteur,  
STANISLAS DRAPEAU.

Tentative d'assassinat — Hier dans la nuit, un ex-forçat du nom de John Carroll, a essayé, par deux fois, d'assassiner, à coups de pistolet, l'agent de police Cairns, sur la rue Lombard, à Toronto. Carroll est sorti du pénitencier il y a à peine trois mois, et immédiatement après avoir été relaxé, il a dévalisé la maison de madame Fleming, Cairns, l'ayant aperçu dans la rue Lombard l'a arrêté. Comme il se rendait à la station de police Carroll a tiré un revolver de sa poche

et, par deux fois, a fait feu sur le constable, puis s'est enfui. L'agent de police n'ayant point été atteint a poursuivi son prisonnier, mais n'a pu le rejoindre bien qu'il ait tiré sur lui trois coups de feu.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis démis l'épaule à la suite d'une chute, le 5 octobre 1881. Les docteurs furent appelés, mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. Après 121 jours de souffrances atroces, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras en position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus que plier mon bras à angle droit. Les nerfs paraissaient être en fil d'acier; j'appliquai tous les remèdes ordinaires, de l'alcool et du vinaigre, du Brandy et de l'arnica, mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de votre arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui a donné les meilleurs résultats. Je ne l'ai trouvé que dans une pharmacie et en petite quantité, et ayant demandé aux pharmaciens pourquoi ils ne gardaient pas ce remède; "Eh bien, me répondirent-ils, nous ne savions pas que ce remède avait un tant de valeur." Ils ont été tellement satisfaits de mon témoignage que depuis ils en ont acheté et en ont vendu des quantités. Mais comme je ne pouvais attendre, vu que l'on parlait déjà de me mettre sous l'influence de l'Ether pour opérer sur mon bras et détendre les nerfs. J'ai préféré vous écrire immédiatement pour vous demander de m'envoyer six bouteilles, mais ayant que la seconde fut épuisée, les nerfs étaient déjà endus et je pouvais me servir de mon bras avec facilité et sans douleur.

Permettez moi de vous dire que nous nous servons habituellement de votre arnica et liniment d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, raux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède ne peut donner. Mon médecin a donné son entière approbation à ce remède.

Vous tout dévoué,  
REV. D. GOOHEE,  
Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'essai de votre Arnica et l'Liniment d'huile. La première application me donna un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse.

Je suis votre tout dévoué,  
W. H. DICKSON,  
218 rue St. Constant, Montréal.  
En vente chez C. J. D. GIER, rue Sussex, Ottawa.



L'AMI DES PAUVRES.

PAIN KILLER

DE PERRY DAVIS.

PREIS INTERIEUREMENT, il guérit la Dysenterie, le Cholera la Diarrhée, les Crampes et les Douleurs d'Estomac, les maladies du Foie, la Dyspepsie, les Indigestions, les Rhumes Soudains, la Toux, etc.

EMPLOYÉ À L'EXTERIEUR, il guérit le Panaris, les Engorgements, les Entorses, les Ulcères, les Brûlures, la Rhumatisme, le Neuralgie, les Douleurs dans les Membres et les Jointures, etc., etc.

En vente chez tous les Pharmaciens, 25c. et 50c. la Bouteille.

Prenez Garde aux Imitations.

**JOS. SENEAL.**  
Entrepreneur de Pompes Funèbres  
265 et 261  
**RUE DALHOUSIE,**  
OTTAWA.  
A l'établissement le plus grand et le plus complet de la province d'Ontario.  
Le seul établissement de ce genre dans la ville où vous pouvez procurer tous ce qui est nécessaire pour le décor des chambres funèbres. Les personnes donnant leur commande au moins DEUX HEURES avant le départ du train ou du bateau peuvent avoir confiance qu'elles seront servies à point.  
Un barbier de première classe est engagé pour l'usage des demandes.  
On peut s'adresser chez M. Seneal la nuit comme le jour.

COR...  
M. le Rédac...  
Je voyais...  
d'Ottawa de...  
nadien ce q...  
salle Ste-An...  
Les prix son...  
peuvent y a...  
encourage...  
je ne le rel...  
Le cercle...  
ayant: prix...  
présentation...  
L'orchest...  
sonnes bie...  
d'Ottawa; y...  
Duquette co...  
sique ne pe...  
Merci, M...  
pace accord...  
J'ai Ph...  
Ottawa, 2...  
A TH...  
Bestiaux—  
cornes ont...  
réal, ce ma...  
fer St. Laure...  
pour Liverp...  
Jeu de bal...  
prochain un...  
le carré Car...  
d'Ottawa.  
Lotion P...  
Persienne...  
bonnes gué...  
sance, en b...  
Militaire—  
cesse Louis...  
quelques jou...  
nuels à la sa...  
res d'Ottawa.  
—Les pilu...  
McGale gué...  
etc.—25c. pa...  
Scieries—  
Laren ont c...  
nuit.  
Allez au...  
pour les li...  
cole. Che...  
No. 455 ru...  
Commerce...  
ges chargés...  
ce matin p...  
remorque du...  
—N. A. Sa...  
tonnes de me...  
qualité qu'il...  
achetée avant...  
par gallon.  
Excursion...  
environ se...  
matin, à bo...  
Thurso. L...  
accompagne...  
—Sirop du...  
lage. 1.50...  
fants—25c. p...  
Assises cr...  
minelles...  
d'hui dans...  
Carleton.  
Avis.—Pou...  
brûlures, ies...  
tisme, serve...  
de Davis.  
une autre co...  
Immigrant...  
sont arrivés...  
part Italiens.  
Excursion...  
gouverneur...  
cursion à la...  
maîne proch...  
fer Canada A...  
—Allez ch...  
mel, où vou...  
pece de viand...  
que par tout...  
De retour—  
Laporte et au...  
tawa, partis...  
faire la pêche...  
sont arrivés...  
une pêche ab...  
Un bon ren...  
pes, les dou...  
dans les inte...  
sons, servez...  
Perry Davis.  
une autre col...



CORRESPONDANCE

M. le Rédacteur,

Je voyais, lundi, dans le Canada, que le jeune cercle dramatique d'Ottawa doit répéter à l'Institut Canadien ce qu'ils ont déjà joué à la salle Ste-Anne il y a quelque temps. Les prix sont si minimes que tous peuvent y assister. Il mérite notre encouragement et, pour ma part, je ne le refuserai pas.

Le cercle a eu une bonne idée en ayant : prix réduits et bonne représentation.

L'orchestre est composé de personnes bien connues du public d'Ottawa ; avec M. le professeur Duquette comme directeur la musique ne peut être qu'excellente. Merci, M. le Rédacteur, de les avoir accueillis dans votre journal.

J'ai l'honneur d'être, etc., UN LECTEUR. Ottawa, 20 Sept., 1883.

A TRAVERS OTTAWA

Bestiaux—Deux cents bêtes à cornes ont été expédiées à Montréal, ce matin, par le chemin de fer St Laurent et Ottawa, en route pour Liverpool, Angleterre.

Jeu de balle—Il y aura, samedi prochain une partie de base ball sur le carré Cartier, entre deux clubs d'Ottawa.

Lotion Persienne—La "Lotion Persienne" se vend dans toutes les bonnes pharmacies de la Puisseance, en bouteilles de 50 cts.

Militaire—Les dragons de la princesse Louise commenceront, dans quelques jours, leurs exercices annuels à la salle d'exercices militaires d'Ottawa.

Les pilules de noix longues de McGale guérissent le mal de tête, etc.—25c. par boîte.

Scieries—Les scieries de M. McLaren ont cessé leurs opérations de nuit.

Allez au meilleur marché pour les livres et articles d'école. Chez P. C. Guillaume, No. 455 rue Sussex.

Commerce de bois—Plusieurs barges chargées de bois sont parties, ce matin pour Burlington, à la remorque du vapeur C. W. Bangor.

N. A. Savard vient de recevoir 20 tonnes de melasse Barbade de première qualité qu'il vendra à bon marché, l'ayant achetée avant l'augmentation de cinq cents par gallon.

Excursion—Six cents personnes environ se sont embarquées, ce matin, à bord du Peerless, pour Thurso. L'orchestre McGillicuddy accompagne les excursionnistes.

Sirup du Dr Coderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants—25c. par bouteille.

Assises criminelles—Les assises criminelles sont ouvertes aujourd'hui dans la cour du comté de Carleton.

Avis—Pour le mal de dents, les brûlures, les coupures et le rhumatisme, servez vous du Pain Killer de Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Immigrants—Dix immigrants sont arrivés à Ottawa, hier, la plupart Italiens.

Excursion—Les garde à pieds du gouverneur-général feront une excursion à la baie Alexandrie, la semaine prochaine, par le chemin de fer Canada Atlantic.

Allez chez M. Laurent Duhamel, où vous trouverez toute espèce de viandes à aussi bon marché que par tout ailleurs.

De retour—MM. Lemay, Gagné, Laporte et autres marchands d'Ottawa, partis il y a quinze jours, pour faire la pêche sur le lac Bernard sont arrivés, hier soir. Ils ont fait une pêche abondante.

Un bon remède.—Pour les crampes, les douleurs dans l'estomac, dans les intestins, et pour les frissons, servez vous du Pain Killer de Perry Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Courses—Un grand nombre de personnes se sont rendues aux courses qui ont eu lieu cette après-midi au Dominion Park. Plusieurs chevaux appartenant à des personnes des environs d'Ottawa y prennent part.

L. Ste-Marie, de Marieville, écrit qu'étant dyspeptique depuis un grand nombre d'années, il n'a jamais pris de remède qui lui ait fait autant de bien que le Remède du Dr Sey.

Arrestations—Une femme du nom de Cassidy a été arrêtée, hier soir, par le sergent Dupont, sous accusation de tenir une maison de désordre sur la rue Dalhousie. Plusieurs personnes causant du désordre sur la rue Sparks, hier soir, ont été arrêtées.

N. A. Savard vient de recevoir 20 tonnes de melasse Barbade de première qualité qu'il vendra à bon marché, l'ayant achetée avant l'augmentation de cinq cents par gallon.

Hardi—On pouvait voir, ce matin, un homme monter à l'aide de cordes sur le haut d'un des clochers de la basilique, et travailler à mettre en place le paratonnerre qu'une décharge électrique avait dérangé. Cet homme est un ancien matelot du nom de Peter Mason.

OTTAWA, ONT., 10 JUILLET 1880

Cher Monsieur.—J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions ; un grand bien résultera de son usage. Tout à vous, JOHN HILL.

Marché—Il y avait abondance de produits sur le marché de la basse-ville ce matin. M. Moïse Lapointe a reçu de Portland, Maine, un poisson armé pesant 130 livres. Les prunes bleues se vendaient \$1.00 le panier sur le marché, ce matin.

Le fléau—Hélas ! il n'est que trop vrai que le choléra asiatique nous arrive à pas redoublés. Que faire ? Purifier le sang de plus en plus, et tenir les intestins en bon état. Le médicament qui produit le plus sûrement ce double effet, c'est les célèbres Amers Indigènes.

Accident—Dimanche dernier, un nommé Howe, demeurant sur la rue St-Patrick a eu la main droite enlevée ainsi que trois doigts de la main gauche par l'explosion d'une cartouche contenant de la dynamite, pendant une excursion de pêche à Buckingham. Il a été transporté à l'hôpital général et est sous les soins des médecins.

PIANOS HEINTZMAN, carrés et droits, ORGUES-HARMONIUMS Bell et Karn, Tabourets, Couverts de Pianos, En vente chez WORKMAN, BUSH et CIE, 158, rue Sparks.

Pointe Gatineau—Le vapeur Rambler appartenant à M. E. G. Laverdure, a été engagé pour transporter les passagers qui voudront prendre part à la grande fête paroissiale de la Pointe Gatineau, dimanche prochain. Le départ du bateau aura lieu à 8 heures. Le corps de musique de Ste-Anne accompagnera les passagers.

Restaurant Iroquois—Tel est le nom d'un restaurant tenu par M. Gédéon Gratton, près de la gare Union, Chaudières, où l'on peut se procurer des repas à très bon marché, et les meilleurs liqueurs. C'est certainement l'une des hôtels la mieux conduits sous tous les rapports, car M. Gratton, le propriétaire, et M. Paré, savent très-bien recevoir le public voyageur.

Bonne musique—L'orchestre du Cercle Dramatique d'Ottawa, sous la direction du Prof. Duquet qui a bien voulu s'en charger, exécutera une série toute nouvelle de beaux morceaux que l'on s'est procuré pour l'occasion. Venez en foule dimanche soir à l'Institut Canadien rue York ;—Admission, loges du bas \$1.50, loges du haut \$1.00, sièges réservés 25cts, toutes autres parties de la salle 15cts.

Lisez ceci avec attention : Toute personne désirant laisser son ordre, soit pour pantalon ou habillement, ferait bien de se hâter d'aller à l'établissement New-York, No. 523, rue Sussex, où M. J. L. Beaudry vient de recevoir de beaux tweeds, derniers patrons, tout laine, desquels il peut confectionner un habillement complet dans les derniers goûts pour la modique somme de \$10 seulement. Chacun est invité à examiner les marchandises ; accueil bienveillant de la part du patron et des employés.

COUR DE SESSION

[Présidence du juge Ross]

19 Septembre.

A deux heures, cette après-midi, les causes suivantes ont été entendues devant le juge Ross :

Elle Huneau alias Mandeville, accusé d'avoir volé un pardes-ous appartenant à M. Bélanger, rue Clarence, et un harnais appartenant à Samuel James, plaide non coupable.

M. Lee comparait pour la Couronne. Les témoins sont entendus dans cette cause, et le prisonnier est trouvé coupable des deux accusations et condamné à trois ans de détention au pénitencier de Kingston aux travaux forcés.

G. H. Talbot, accusé de vol de marchandises au montant de cinquante piastres appartenant à M. Bélanger, marchand de la rue Rideau, comparait et plaide coupable. M. Mosgrove comparait pour l'accusé et M. Lee pour la Couronne.

Plusieurs témoins sont entendus et Son Honneur le juge réserve la sentence à lundi prochain pour permettre au prisonnier de produire des certificats de bonne conduite.

COUR DE POLICE

[Présidence du juge O'Garra]

George Ladouceur, trouvé ivre sur la rue Albert à 10 du soir et causant du désordre, est renvoyé à demain.

Jane Laroque, accusée d'avoir causé du dommage à la propriété de son voisin, est condamnée à \$10 d'amende et \$2 de frais ou trois semaines de prison.

Mary McDermott, trouvée errante sur la rue de l'Eglise, est renvoyée en prison pour huit jours en attendant son procès.

J. B. Paquette, pour assaut et batterie, cause remise à lundi prochain.

G. Latreuil, pour insulte ; cause remise à plus tard.

Mary Costello, accusée d'ivresse, et de maltraiter ses enfants, est acquittée faute de preuves.

Atex-ruer Mathews ; pour obstruction à la voie publique ; cause ajournée à samedi.

M. Macpaerson, accusé de vente de pains pesant pas le poids requis par la loi, est condamné à \$5 d'amende et \$2 de frais.

Adolphus Brown, accusé d'avoir enfoncé la porte d'une maison tenue par Marie L'abbé, est acquitté faute de preuves.

LA VALERIA empêche la chute des cheveux en trois jours. C'est le résultat de toutes les expériences qu'on en a faites. En vente chez O. Dacier, rue Sussex, chez E. J. Martin, rue Rideau, et chez tous les pharmaciens. Voir les certificats

A. PHILIPPE E. PANET, L. B. Solliciteur, Procureur, Notaire, etc. BUREAU : Coin des Rues RIDEAU ET SUSSEX, OTTAWA.

Entrée : sur la rue Sussex. 1er juin 1883. 1a

ôte de la Confédération. Ceux qui désirent louer des effets pour ce jour là à l'entrepôt de meubles VARIETY HALL, voudront bien donner leurs commandes le plus tôt possible. Je puis fournir des couteaux, des fourchettes et des cuillères, de la vaisselle, des verres, des poêles, des chaises, des tables, et aussi tables pliantes et chaises de camp pour les piques-niques. Le VARIETY HALL sera ouvert jusqu'à deux heures de l'après-midi lundi, le jour de la fête de la confédération

532 ET 534, RUE SUSSEX, J. BOYDEN, Ottawa, 7 décembre 1882. 1a

Philbert et Archambault, PEINTRES, TAPISSIERS, E. DÉCORATEURS, No. 117, Rue St-André, OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti. Une visite est sollicitée. 16 Juin 1883.

THE!

Oscar McDonell, EPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, Rue RIDEAU, OTTAWA.

20 février 1883 1a

GRANDE REDUCTION SUR LES PARAPLUIES, CAPOTS ET Circulaire de Caoutchouc CHEZ H. L. COTE, 128, Rue Rideau

P. S.—L'assortiment des chapeaux d'Automne est des plus complets. Sept. 1883 1a

Pilules de Noix Longues Composées, De McGALE Recouvertes en sucre. Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestions, étourdissements et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac.

Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, DE MCGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal 1a

SPRUCINE Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Grippe et de toutes les maladies de la Gorge et des Poumons. A vendre partout à 25c et 50c la bouteille. B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

A WHOLESOME CURATIVE. NEEDED IN Every Family.

AN ELEGANT AND REFRESHING FRUIT LOZENGE FOR COUGHS, BRONCHITIS, BILIOUSNESS, HEADACHE, INDISPOSITION, ETC. SUPERIOR TO PILLS AND ALL OTHER SYSTEM-REGULATING MEDICINES. THE DOSE IS SMALL, THE ACTION PROMPT, THE TASTE DELICIOUS. Ladies and children like it. Price, 30 cents. Large boxes, 50 cents. SOLD BY ALL DRUGGISTS.

1883

CHINA TEA HOUSE 59, Rue Rideau

NEVES DE LIMA. FROMAGE DE ROCQUEFORT. ANANAS EN CANISTRE. NOUVEAUX POIS EN CANISTRE. PAPOMA (délicieux pour les enfants.) CEREALES AMERICAINES, (spéciales pour déjeuner.) UNIONS ESPAGNOLS. RAISIN MALAGA. BEURRE MOULE DE 1ERE CLASSE. VINS LIQUEURS de qualité supérieure. W. WALL, Epicier et Marchand de Vins 1a

Sirup des Enfants du Dr Goderre



Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'École de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants ; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants : Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc. Demandez le Sirup du Dr GODERRE et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis. Prix, 25 Cts, LA BOUTEILLE, Seul propriétaire, B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal 1a.

Le plus grand remède Américain contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTHME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES AFFECTIONS DE LA GORGE.

Préparez avec la meilleure gomme d'épave rouge (goût délicieux) balsamique, adoucissant expectorant et tonique. Supérieure à n'importe quelle médecine offerte pour la guérison des affections ci-dessus énumérées. Combinaison scientifique de la gomme qui suit de l'épave rouge—surement la gomme brute du plus grand prix pour les fins de la médecine.

Tout le monde a entendu parler des effets prodigieux des épinettes et des pins dans les cas de maladies des poumons. En France les médecins en ont vu souvent réguirer leurs patients pris de phthisie dans les forêts de pins et leur prescrivirent une infusion faite des bourgeons d'épinette.

Ce sirop, préparé avec soin à une basse température, contient une grande quantité de la meilleure gomme en solution complète.

Son efficacité remarquable dans le soulagement de certaines formes de bronchite, et son effet pour ainsi dire spécifique dans la guérison des rhumes obstinés sont maintenant connus du public en général.

Vendu par tous les pharmaciens respectables. Prix 25 cts, et 50 cts la bouteille. Les mots "Sirup de gomme d'épave rouge de Gray" constituent notre marque enregistrée de commerce, nos enveloppes et étiquettes sont aussi enregistrées.

KERRY WATSON & CO. Pharmaciens en gros, Seuls propriétaires et fabricants, Montréal. 61a

1883



## HUILE DOCT<sup>R</sup> DUCOUX

HUILE DE FOIE DE MORUE  
Iodo-Ferrée au Quinquina et aux Écorces d'Oranges Amères



Ce précieux médicament, fruit des longs travaux et des persévérantes études du Docteur DUCOUX, réunit sous une seule forme l'Huile de Foie de Morue, le Fer, le Quinquina et le Sirop d'Écorces d'Oranges Amères.

Les éléments qui entrent dans la composition de ce produit expliquent suffisamment son immense succès et l'augmentation constante de sa consommation prouve qu'il ne peut mieux qu'il est pourvu de toutes les qualités nécessaires pour guérir l'Anémie, la Chlorose, les Maladies de Poitrine, les Bronchites, Rhumes Catarrhes, la Phthisie et toutes les Affections Scrofuleuses.

Les Médecins les plus éminents recommandent tout particulièrement ce médicament, d'une odeur agréable, sans mauvais goût et dont l'usage est facile, économique.

Dépôt général à Paris : D<sup>r</sup> DUCOUX, 209, rue St-Denis  
A Québec : D<sup>r</sup> Ed. MORIN & C<sup>o</sup>,  
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue St-Jean.

Médaille d'OR, Paris

## Sirop QUINA-LAROCHE

Ferrugineux

Ce Sirop remplace le Vin et les Elixirs dans le cas où leur usage présente quelques difficultés, soit à cause du jeune âge, soit par suite de l'état d'irritation du malade.

CONTRE  
L'ANÉMIE, la CHLOROSE,  
PAUVRETÉ du SANG,  
SUITES de COUCHES,  
MAUVAISES DIGESTIONS.

Dépôtaires à Québec : D<sup>r</sup> Ed. MORIN & C<sup>o</sup>,  
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue St-Jean.

## SIROP DÉPURATIF DU D<sup>r</sup> GIBERT

Nombre de l'Académie de Médecine et Médecin en Chef de l'Hôpital Saint-Louis.

GUÉRIT SUREMENT ET RADICALEMENT  
les RHUMATISMES,  
les MALADIES de la PEAU les plus invétérées,  
les PARTIES, SCROFULES,  
ULCÈRES, VICES du SANG,  
et tous les Accidents provenant des  
Maladies contagieuses récentes ou  
anciennes, et qui ont été rebelles à  
tout autre traitement.

Se défier des Contrefaçons et exiger sur  
l'emballage le timbre (imprimé en bleu) du  
Gouvernement français, et les signatures  
à l'encre rouge ci-dessous :



Paris, Ph<sup>o</sup> BOUTIGNY, DESLAURIERS F, 31, rue de Cléry  
Dépôtaires à Québec : D<sup>r</sup> Ed. MORIN & C<sup>o</sup>,  
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue St-Jean.



CHEMIN DE FER  
**Canada Atlantique**

A partir du Samedi, 7 Juillet 1883.

### BILLETS DE RETOUR

ENTRE  
OTTAWA et MONTREAL,

seront en vente sur cette ligne pour le  
PRIX D'UN SEUL VOYAGE,  
Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir  
le lundi suivant.

D. C. LINSLEY, Gérant.  
B. C. WINNIE, Agent gén. des passagers.

## J. B. ARIAL,

PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER,  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES,  
526 RUE SUSSEX  
(Vis-à-vis le magasin de G. C. Egan et Cie),  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes

17 mars 1883

## Aux Inventeurs

### J. Coursolle & Cie.,

Solliciteurs de Brevets d'Invention,  
Dessins de Fabrique, Marques  
de Commerce et de Bois

Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.

### J. COURSOLLE & Cie.,

CHAMBRE VICTORIA.  
Vis-à-vis le bureau des Brevets,  
OTTAWA, Ont.

B. P.—Boîte 68.  
24 Fév. 1883

## LA VELOUTINE

est une  
**POUDRE DE RIZ**

Spéciale, préparée au Bismuth; par conséquent, son action est salutaire à la peau.

Elle est adhérente et absolument invisible; aussi communique-t-elle à la peau une beauté et un aspect velouté naturels.

\*Prix de la Boîte avec la Houppé: 5 fr.

Chez CH. FAY  
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS  
DÉPÔT CHEZ TOUTS LES  
Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

### NOUVELLE ENTREPRISE

LA MANUFACTURE DE  
**CADRES D'IMAGES**

OUVERTE AU  
No. 70, Rue Rideau.

Offre des avantages spéciaux à ceux qui veulent faire encadrer des gravures ou dorer des cadres.

Les ouvriers attachés à l'établissement sont de première force. On garantit l'ouvrage. Nous avons tout un assortiment de Photographies à 5 cents et 10 cents. Pour le prix et la qualité nous défions toute concurrence.

N.B.—Nous vendons de magnifiques Chromos payables par versements hebdomadaires, nouveau système qui permet à tout le monde de garnir un salon ou une chambre à coucher, sans presque s'en apercevoir.

### THOS. DAVEY,

Ottawa, 16 août 1882.

### LIBRAIRIE FRANÇAISE D'OTTAWA.

Je soussigné prends la liberté d'annoncer à MM. les Instituteurs et Instituteuses, que je puis leur fournir tous les livres d'écoles en Français et en Anglais, ainsi que les autres articles requis pour les classes, tel que

PAPIER, PLUMES, ENCRE,  
CRAYONS, ARDOISES, etc.

Une visite est sollicitée.

### P. C. GUILLAUME

LIBRAIRE,  
No. 445, Rue Sussex  
1er Sept. 1882

Faites l'essai de la VALÉRIE. C'est la meilleure pomade contre la chute des cheveux et la Calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex.

Poudres de Condition d'Alexandres  
BOULES POUR les ROGNONS  
ET AUTRES  
MEDECINES CELEBRES  
POUR LES  
**Chevaux**  
AGENT A OTTAWA:—C. STRATTON.  
Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick

AVIS.—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.

T. ALEXANDER  
10 Nov. 1882

### Remède Spécifique de l'estomac

Contre: Perte d'appétit, indigestion, vents, nausées, faiblesse, malaise général, etc., etc., etc.

### LES AMERS INDIGENES

[Prescription d'un des plus célèbres médecins.]

LES AMERS INDIGENES doivent leur popularité: 1o à leur incontestable efficacité; 2o à l'absence de tout principe dangereux; 3o à la modicité du prix.

LES AMERS INDIGENES—C'est un remède "purement végétal" composé de racines et d'écorces les plus précieuses par leurs propriétés toniques, stomachiques, digestives et carminatives.

LES AMERS INDIGENES se vendent dans toutes les pharmacies en paquets de 25 centimes contenant ce qu'il faut pour préparer 3 ou 4 grandes bouteilles d'amers comme celles qui se vendent une piastre.

Dépôt en gros à Montréal: MM. Lyman, Son et Cie, Karry, Watson et Cie, H. Sargent, Evans et O<sup>o</sup>.



### Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

### OTTAWA A MONTREAL

EN  
**DEUX HEURES**

et cinquante-cinq minutes.

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de  
Lundi, 9 Juillet 1883.

	Express local		Express de vitesse	
	Partir	Arriver	Partir	Arriver
Quitte Ottawa...	8 15	4 30	6 40	10 40
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40	10 40
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30	8 30
Arrive à Ottawa...	11 20	11 40	8 30	8 30

SUR CETTE ROUTE SE DEROULE  
LE

### GRAND PANORAMA DU CANADA,

Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa

7.01 a.m.—Train mixte pour Matla va et les points locaux de l'ouest.  
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et aussi pour Pembroke et tous les points du haut de la rivière Ottawa.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et toutes les stations intermédiaires, faisant connection à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.  
11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char d'ortoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
Pour les billets, le prix du passage, le siège dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.

36 RUE ELGIN.  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général  
W. C. VANHORNE,  
Administrateur-général

### LORNE MILLINERY HOUSE

## 39, Rue SPARKS

(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de  
**CHAPEAUX ET COIFFURES**

dans les derniers goûts et de haute nouveauté.

**PRIX MODÉRÉS.**

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la ville d'Ottawa.

### CHISHOLM & Co.

Propriétaire.

### MAGASIN D'HABITS

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHAPEAU D'ÉTÉ DE TOUTE SORTES**

est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en  
**VENANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**

de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
GRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, etc.

### 277, RUE WELLINGTON,

### C. Gagné et Cie

5 mars, 1882

### CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit :

Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a.m.  
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p.m.  
do Trois Pistoles..... 2.05 p.m.  
do Rimouski..... 3.49 p.m.  
do Campbellton..... 8.35 p.m.  
do Dalhousie..... 9.15 p.m.  
do Bathurst..... 11.17 p.m.  
do Newcastle..... 12.52 p.m.  
do Moncton..... 4.00 a.m.  
do Saint-Jean..... 7.30 a.m.  
do Halifax..... 12.45 a.m.

Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p.m.

Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.

Les trains quittant Halifax à 2.45 p.m. Saint-Jean à 7.25 p.m., arrivant à Montréal à 6.05 a.m. en se raccordant à la courbe des Chaudières avec le Grand Tronc à 9.23 p.m., restent à Campbellton le dimanche.

Le char Pullman qui part de Montréal les lundi, mercredi et vendredi se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.

Pour billets et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à R. C. W. MACCUNAIG, Agent.

D. POTTINGER,  
Surintendant général,  
Ottawa, 19 Déc 1882

### CH. Gagné et Cie

5 mars, 1882

### J. A. POMINVILLE,

BOUCHER,  
Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment complet de

### Viandes de premier Choix,

Telles que BŒUF,  
MOUTON,  
VEAU,  
AGNEAU,  
LARD SALE,  
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

### MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des

### MEILLEURES FABRIQUES

et aux conditions les plus faciles, comprenant (pour usage domestique) Royal, Wilson, Stewart, Wood, Wansor, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique) Wansor D et F.

Singe de Wilson No. 2

Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.

Machines de Jones à rapiécer, pour les fabricants de chaussures.

### R. W. MARTIN

36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1882

### Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE  
**LUNDI, 27 Septembre 1883,**

Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....		9.50 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....		4.05 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Montréal pour St. Felix de Valois.....		5.15 p.m.	
Arrivée à St. Felix de Valois.....		8.20 p.m.	
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....		5.00 a.m.	
Arrivée à Montréal.....		8.50 a.m.	

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p.m.

Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal.

En connection avec le chemin de fer du Grand Tronc et le chemin de fer Canada Atlantique.

BUREAU GENERAL: Québec.  
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143 Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor, Montréal.

QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
A. DAVIS,  
Surintendant.  
1er Déc. '882

### IMPORTANT!

Attention! Attention!

A LA  
**MAISON de BIJOUTERIES**

DE  
**E. VEZINA**

(Ancienne maison BRUCHE et VEZINA)  
536, RUE SUSSEX

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijoux, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épinglettes, bagues, jupes, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.

DE PLUS  
Je suis en mesure de restaurer et réparer toutes les commandes qu'on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.

### E. VEZINA,

No. 536, RUE SUSSEX,  
Porte Voisine de M. J. Boyden  
(VARIETY HALL.)  
11 avril 1883.

### MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des

### MEILLEURES FABRIQUES

et aux conditions les plus faciles, comprenant (pour usage domestique) Royal, Wilson, Stewart, Wood, Wansor, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique) Wansor D et F.

Singe de Wilson No. 2

Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.

Machines de Jones à rapiécer, pour les fabricants de chaussures.

### R. W. MARTIN

36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1882